









حیپلفه لفلهمه دهالاً لئنه نامنعا خیایمه نه لمعا  
عدامق اعدد یرقفا حاله وللمتسا رف حیپعما  
رکه لمعا خیالاه تنال له ایئله دلقلیس بیحیت  
نه نلاله له لبتدا نحمی هه دهامند لیه لئوت ورتک  
نقلما<sup>(٤١)</sup>  
نالیشتا نپیعتا رد کا نامنعا خذلیسه خیمه نامنعه  
لوتنع رف لمنا ده بسصف نتماع نامنعا نپی ریالاعا  
رامعه ریا ریاه لاهه ما غنه ریلقا ولذا رد  
راه نامنعا لبتدل خذوالماع داخپا قننا  
نلسا هنه رف یشت دبالتنا مه ریلقا توجامه  
رامذا حصتی ما له لویلد خیابپا ویلنسی کا دهعیه  
یئله خیال عمده انه ده لیللقتا ریال ریایه درحنا  
لوییللغه خیال خپا خیللما رف دایعشا نه  
لوییللما نه لدنه له لبتدل ریاضلما سفللما رد  
سفالغلا ریعبا لیللشتا مه رقلمتی ریانا درحنا  
نامنعا نپی لحتت خلمه نالنه نا حیف نلسه کا لممه  
رقصتک لیللشتا رلنغه نا ده تادلمتنا بیالالا الخف  
نامنعا نا ریال "حیا متیما" بیبشی لم نامنعا  
دهاقلل ریاه لالا خلللا غنمه ده ریانه نه لسجله لئمی  
بیبشی ده فاعما بیلنه نه رقتنما نامنعا لنعالمی  
ایعب ریعتما نه بیبعتا رف غللیف رقتنما لامنعه  
حی دلجه له بسسه رد نامنعا ده<sup>(٤٢)</sup> ده اقل نه  
له مه "نایه بیا" و "للیخ لالسه" نه "تیبیبی ج"  
نپی نه ها رلعتت خیوهما نا نلاله درحنا خیمه رقصبی  
نه خذال ختللقتنه خنیلبنه رحمصنا ده سعته تلیمه  
نامنعا لاهه ختللنا دخیب لالا مسله له لیا ختللشه  
نپییه هند هلیه هنما نلاله نه مصمالم قلسا بیقی  
نپی نه خمیه درحنا ریعبی له رقمعا رف مه دهامعه

دهوهفا انه نه لقللکنع درحنا ریحب ریانا لجرهما  
ردد للمیا نامنعا ولما نفقی نامیلا رساعا نل  
نه درحنا هالع دریعبی لصلبمه ه لبتدل دهالم  
ببتالال لخدأ رد سفقهما ریلقا ویلنسی خلکنه  
نه مصمالم نامنعا خقلد وللنیتسا رقیلم نه  
خیفتنه قنلشا هه خللقتنه خیمه قنلبد" سیا نامنعا  
رقبالغه نللا رلسا ریللقت رلنغه مه لک دلوتاب  
بسا ریو ریعا ولتفما لنیا مه ده<sup>(٤٣)</sup> درحنا  
رف بیساع دهوئنا هیلعه رف رقمعتا درحنا راهذا  
سفتختسه ده عدیلجت رسلقت هیه ده غنما ه نیاله  
رقصتی هیه دخیببتا حسی لختنه خیمینا ختللست  
قنللمما هعلقه سفشتنه ده لیللستاه درحنا قنلستا  
نه نامنعا مه رحنالنه نه ده قنللمما بیخ  
عه خفلتنه تلقلد لمونیبه درحنا مه نامنعا  
هه خیبیبعت تلقلد هه دخیببالتع خیایه نه  
عقا لک له بیخ هه خیللنه هه خیلل تلقلد هه  
دلنیا تلقلد نه مننه خیلسا قنله" نامنعا اعد  
نه شصت نا نللله لک ریبساع درحنا ریبتللسا  
رحمصنا خیبعشه نه لشیبع نامنعا خیبعشه  
نامنعا عب قنله عمما<sup>(٤٤)</sup>  
نه قنلسه خالس خقیصا رف مه نامند رلحه  
خلاممه خالس هه ده لیللستما ریال خوجمه لسلما  
لمعاه نامنعا نه رلحه انه ردده دلمعا رد  
لامه نه خیللما خیللما ده خللقتسه خلمتنه خالس  
لمعاه خالس ما: لیلللا سفالما ویبجه نپی لخللنا  
انه ردده دهیال لسلما لسلما ریال ختللنللال  
ریتللکلد لخللقت ورتک لسلما توجیه نه نامنعا  
ریال لرعبی خنله لیللستما له دلمعاه لسلما نپی



هغه له ميقتو : را موعما بيضتو دللغا ميقتو ريختقتو  
 خيلغا راد رايب خيبعا خذكلبا روت لم بيضتا  
 مه و دموا مهأ خنابي رونا ن ممتق مواتل" ولمنه لا و  
 مواتلنيو مواتلوي ليمو لاتل زاء درندأ خنابي  
 (٤٤) رنعمب توعب مالل دتلها موعف رنعمب خليعه خبيصا" و  
 مه ببعما و دبصلا خلمعه خبيصالك دتدو موما  
 مينعتي رونا نلحه دسلغا بيض مه ريبا دللغا  
 مؤ دتبيصو دسلغا : ن امعا نوي نأ رقسنا انه  
 ريمخلا تبقعلما رأ راولا علعا ريمخلا ند راد  
 ميقتو دلج ن امعا نحا دتبيصا دسلغا دلح  
 ليا خبيصا خيلغا حمره دسلغا بيضتو خبيصا  
 بييه بلغا نه بييقال دبلغا نه خبييه لونا تنال  
 بلغا نيبه الخا مه لاه أ له ن ره نلحه دنلسلا نه  
 رخنالا و رخنالا نلسلا و  
 نأ ؛ هه لقه ند هب رولن دسلغا بيضتو ره نجي ها و  
 رلنا نال ربالل دلدعتسا لا و دلخنته لا خالا ،  
 دتسشتسا لبعه ردتستت خبيصا نأ نال دلحقه لا و  
 ه نلحه و ه انا رنه به نه رل خيف به نه و دلستا  
 دلستا دلخنته لا خلد نه رقتا عه نال ومسا ره  
 (٤٥) ملعت ما له ولد لويله ره خارا را رسفنا  
 دحنالا ند اعيب مئا نأ نحمي لا ن امعا دارة نإ  
 نأ حنا موقا دلن نعت و خيلا لمونيب ققلعا نإ  
 دلنشا ن امعا دلنا ليا ريصو رستعا و ن امعا موقا  
 رسجن خلك نه دمومف حنا را ركللنا خلقتو  
 دفسحا خلقت نه حنا لرهن لا لننلحه حنا رحن  
 تيوي ره را رقتي ن امعا نلحه مستا تنقا ره  
 سقتو لا دمستف حنا نوت له لبال لو رلستو  
 وأ تالرا لا خيلو عند ررعتشا ليضتا ره خ امعا

ن امعا لتمي له نه د (دسلغا خبيصا له) و عتو  
 رقت رونا خلتسالا نه عيغا ردتسي ليلبا ايته  
 ده بيصم بعا انه راه رقتما نه ره قلمو  
 دتبيصا هه رلشت عيستا خاله ره را ليا رسبو  
 خاله عند دلينته خيشه خرا و دال موقه لاه  
 نأ له لد نه خبيصا هه خلد خرفعه راولا رموما  
 رهوه تالشا خفه نلته لا لونا لنا رختي نوت  
 ولته و (پيزه ل رليخ) ولته رهوه دتبعتمه خلمته  
 نالو ره و دتلا موقت لويته تبه رونا خبيصا ره  
 دنميا لعه ره و دتباله لنير دبعشا ولته  
 دتبعبا خينالا خلفه ره و دتلا نلحه ولته  
 ره تالشا اعب مستا لخقتا دسلغا نأ نيب ره  
 تالبيغتما و ميو ره و دتلا ميو و  
 " تلب ريبعا لله راد ربه لغا نأ رختي انه  
 لوتليل ره لمت خيلا ميس خيلا ، خلمنا ند ولته  
 ولته (٤٦) خيلا ميبيا خيلا متعا خيلا لميه  
 و دتسلب لجره ه عجن ن امعا ناهند را رلغا  
 ده ريلغا لونه دتعتنه تالالا ها دفلعا و دفلعا  
 ريلغتا مهأ دفلعا انه ند راولت را لنوقي انه  
 ؟ دسلغا بيض ره دتس خبيصا له رنعمب ده رينا و  
 لجا تنم تلم" نإ رالمقا نحمي ن امعا له تيب  
 تالا ، نإ دسلغا خبيصا نيب لينعه كساقه  
 و دلشه ند ريبعتا ره ره لونا نلتنالا راد هاما  
 خمت نإ دتبيصو دسلغا نيب بقا تلفكه و دهها  
 . (٤٧) ده ريلغه لا نلتنقا  
 دسلغا خبيصا - ن امعا ناهند وم ره ره ته و  
 ميقتو رلتا عه رين و نأ لولا نه لخنت -  
 ره لاه توعبيل نأ وم (دسلغا) بيضتو (خبيصا)





**خمعمقا:**

رپوف دواعه پان نا منعنا ند خیمه ا لقا کا خمعمقا  
 وعتا نفالخه تالی ایللا ونا ایپا هب اعیی ریخا رضما  
 نا ایپا رپه هلتنه ریخا رقفملا لعتا هه وعتقا رضنا  
 لمد قلمد قصما دللدا و دقیمشتا خفیلخه : لوئه  
 رضعب ظف رپه مهلسب لمد ونا ایپا انه هپ منعی  
 هیبا تلابنته عقه کا ا نزلقا و لقا کف رضنا تالیفت  
 خیسلسا قبتد عیوه دهلد و عقه مه لمد و نهجه و عقه  
 قلعقا هوه هه تالیفت هپه رقیی نا و رضنا تابلتد نه  
 رضنا ونا منعنا دن بیفله نپی وقتا تامله  
 لواع رضنا تابلتد خمعمقا نا رقیی مه کا انه و  
 درقتما بلق بنجت خممصا و عیبا خیا ایللا هب قفقاد  
 نه ا عقه هلیا قصاله رضنا هال ودا هب رضنه و  
 دلدا وه دهیا راضعا لبقه هقیلمه درختا قفعمما  
 دبیدانننا لخلفا لارا رپه خلهوسا خمعمقا مست نا  
 رقیصما رنعمما و دبلمسلا رپه قبانج هه و عه  
 قسار ودا و نلای نف خمعمقا نا ودا رضنا انه نه  
 رضنا ودا لبقه خمومما رضنا تابلتد عه ا قملد  
 ختا و.

ریتا ( رس لفا و خپیپا ) نا ایپ خمعه والحن نیوه  
 لاصفت لا لهیج در سیدل رس لقا ابد رقتعا لوبنت  
 تالاکا لعا نلتخه هین و لب سیدل اع و دلشه ند  
 خغلا ودا پشته لخی ا لک دحلل لمعا رنا و خیصالی ا  
 رله ه شت نا ایپا و عقی ثیبه ده لیلت رپه خمضتسما  
 دتبا قبال لخلقنا و وه عیجتنا و بیختنا ابه  
 تالصفه قلمه نه تالصفه شد خمعمقا رقیختنه و  
 نیعسه نلمت ودا رضنا ریتا نا ایپا

نیب وراستت خغا ههه گیلقا ا نا ایپا انه غختا "  
 دقینقا لوتالعا و ده لوتالینب ابد ا ملبنه قفلتنه رمد  
 هتا ریتا ق لخننا نا ند رپه عه لا سفشت ظلا رپه  
 خعیلمه لقفه ( قجمعه ) و لقا لوئه نکلکا ا  
 خغا تملل ا لقا د ررضنا رینفا دلنبا و دبیدانننا  
 نه رلشب رتمة لوتالیومنته لوتالینب خیعتشا ختا اعلا  
 ریخا لئا ریغللا تاملتا خالص لاکلا لالش ا  
 ریتا رسلما و متجملا رپه خیا هه لقا درپه لقا و  
 عیعتب خیدلمتبا لوتالکا خیشت ند ایبعت تاند  
 رمد و بیلقا عیشا خغا عیلت نای شلها و رپه  
 لیلت خیتا لوتالینب ودا دلقا قماع و خیمونا  
 رله کا ا ق لعا و هه د<sup>(85)</sup> انه رمد رله رای لیبعته  
 نا ایپا خغا رله رقتن رله کا قلمما لک  
 خیفلا ریا قفلنلا لک لوئه قفلنی ریتا تالقللمنا و  
 نیب قفلکنا و د ررضنا و لئا ودا هه ریتا  
 رقیل لمد دختیصا و لوئه خمیقا نا ایپا ررضنا  
 لئلسمما خیمه قال تلیت لیلتقه نه خیمونا قبقعا  
 خینله و خینیلما

لمتا درجه ا لمد ردا لولتا نا راقا رتی انه نه  
 شعبا رپه رله کا رتتمت دن یثقتنه ریتا قبا هه لئا  
 خلیصا رله و خیشتا ادا قعا و دن ررضنا ند  
 رجه ا لعا لمعا لیلختنا و

لیلسا لضمه رلشت ریخا و هه رضنا تاللقه تان له  
 هضمه نا منعنا لوئه و رجه ا لعا رضنا قسار رپه  
 درجه ا لعا رضنا خیلقه رپه لصلک لئا بر لصلحه "  
 واده ا ریا و هه لالا هب رلست لیسلسا لرتقمه و  
<sup>(85)</sup> لولت و لوللتنسا عقه خمیمما رضنا

لمه رقلعتما سفنه عتفه دقلعتما رح مه وگلزا ولما نه  
نه نالز رچ بسف: رچاد وگلزا لنيقه مکه دهعه بحر تي  
سفنه عيسقه رچاد وگلزا نالزا دلنيثا رچا ايې ولې ليذ  
سفرنعا لنيقه ما دهقلعتنه رچيه دبضال اعنيما  
نم: رچاد عيسقنا لننزهلا عيسقنا تاليبا لکغ نه  
هأ دلنيثا رچا ايې ولې ليذ نه هاله رظفعا وعقنا  
نم وأ ديې ولې ليذ نه هاله رظفعا نم  
ديې ولې ليذ نه هاله رظفعا وقفلتعا خنيل ما  
دلنيثا نه رچ مه رچا ايې ولې ليذ نه رچ مه وأ  
قلمتصه قناله تالينعا هغه رلغه  
عثلحفا تالينعا وييم نأ: رچشبا لخصا عتفه  
رح مه رچلشبا نا مند لويف رسيما البضأ تدلج نا ايينا  
نا منعا مهه (نييه رل بالنتزا اعصمه) مه عراع  
نأ رچا رليوتاب رنوني لمه دلنيا عيها رچلعا  
رچلعا مه لخم رچشکتبا رچشي رچا اغوب البضأ لويجمه  
خيي ما رچ مخرجه عدلشا رسف نه بالخصا اع  
عيها نا منعا دچجه رچف. رچلوا وخالس ما  
رليقتسه رچاد عدلشا رقله رچاد رچشه دلشبا خيبيسا  
رلمتسا رچاد عيسشا حصره دببالا عتفلتعا رظفا  
دلج انا دنييه رل رچف ح رچعا عيبيج و بالنتزا  
لنفسا اع (٤٥) مه رلعه لولعه خيلعه قلمب نا منعا  
رچف تير و رچا عثلحقا رل تالينعا نأ لکغ رچا  
کلمب تالز - عراع عيسقه دلتنسب - نا ايينا  
سرفه ما رچا لکغ لجره لولالز أ عأ سفنه خيبيسا  
نلرهما انه رچف خييا معنس له انه دهه عند  
رچعه ح و تي لمه دچمه عثلحقا تالينعا تالز لمار  
تالز رالعا رچلعا نه عدلشا عد عتفه دنا ايينا  
دهه رنما عيسقنا لمرجا دخيرهما تادلمايلا

رس لقال خيبيسا نا اييا عثلحفا تالينعا  
دهتيمهأ نا منعا رچا لثيبه خيبي رپه لثي لثي  
لکغ عب لجره دثيبيبال نا ايينا نا مند لنصحه  
نه دثيبيبال شبا متغنا دهه عتفا رچا داعه يلا رچاد  
خيتف نبي نا ايينا لهه رچا عثلحقا تالينعا  
رسم نه نه مزلتي حنا عجن نا ايينا رچا قنلخيه  
دهه مته عثلحقا هغه تالينعا دهه عيسقه نييشده  
رچمه دهه رچف تالينعا لونه عثلحفا تسه تدلجف  
د(بلعا) د(رچنا) د(عشا) د(خيصال) د(نم نلا)  
رچمه دثيبيبالته عثلحفا وست تدلج د(رلنقا)  
د(نيمالوا عجه) د(خنييه تالعه) د(بعشه قهه)  
د(لقله نييغ) د(ليسا بييا) د(نالقا عدمه)  
عيشن) د(نلجرهوما عيشن) د(رلنخا نلعه)  
(رچ لقا خسعه).  
تالينعا رچاد عثلحفا شکت تالينعا تالينعا  
نم نه لاهه) د(عشا و ببالا نه رچلعاغ) رچمه  
عثلحفا شکت تالينعا. (خييلنا رچلقله) د(لعايلا  
خيبي) د(رس لقال خيبيسا): رچمه رچلعا رچاد  
(لليعه و خنوت) د(خييلونه).  
لمه نلثيبيقتا نلثيمسا نلثيم نييشيحه نا مند  
بييچ رچلکسلا بييا) د(خييلونا رچه نييه عره)  
خييلعا لمرجا عراع عيسقه تدلج. (رچلکيلا  
"عراع عيسقه" د"نييه رل بالنتزا اعصمه" نا منعا  
رچل رچنا ولوبلا نل "لنيثا رچا ايې ولې ليذ نه  
دلجا رقلعتنه رچف ولوبلا لکغ نه لسخا نا منعا  
رليوت رچف بهنه لکغ نه عا بهني نأ رچل  
تالکالعال لنعشه نا منعا ن رچي هيلد د رچلعا  
رچتي ما عا دهيف رچلعا قنلج ببسب تالينعا قنلجا



عنا لمووچوتق لموفعه اعنا رڤا ؤلشا هيفه دن ليمس  
بييغتنا .

وكله كالا واكله واكله قيسنا : فيصنا 11  
انم له ليتدل ؤاما لتضه دنلخه لآهنا عينا بييغت  
ومتعبا عفا رڤي رڤنا اكله ما شعبا و قيصنا  
دلنلآل .

تالاقه لمواضا : بعشا و بصالا دن لمواض 21  
دلشما شامب درمش دن سسنا له لبالذه ده بيغه  
لموبلصي بعشا و بصاله دن بيغه فيصنا هجت  
تالختنا رڤه بييغت دلشما رڤه وچولت و لقتا  
لخلفالا و فلصلا .

قاله هيفه لملستتا لمله فيضا : لقله فيض 31  
قاله لب دلستكلا لوتنا بييغت اعنا رڤه بعشا  
عبه و لقا بييغت رڤه لختنا رڤا ؤلشا رڤه ده عيبه  
رڤا و يمت هيفه درسلقا هلبه دنلشا فماده  
معه نللبا رڤا ؤلخه لآل به لقا بييغت ؤه و من  
نلحه رڤتفا عيبا لب نأه رڤالعا و من مال رڤنا  
فيصنا ميقا .

رڤا نا مئا عيشي : لنيئا رڤا بوزلب ليد نه 41  
رڤوتنا لمه عا نه شاعتنا اتبا دن بديلتمه نينلحه  
هيناميس نلحما رڤه بييغت انه نأه لقا لآه دن لآل  
فكلتزا ؛ دليشلا رڤا لختنا لقا رڤه بييغت  
هغه دن بيقلمنا رڤه نينللسا نينلقتنا و نينلبيبا  
دلوتنا نلحه و دينا نلحه نيبه ؤديلتمنا ؤللسما  
لمصلا رڤلشما لمصا رڤه ؤقلمنا ؤبضا لمصت  
بييغتنا رڤد .

خمله دما و ميبا نيبه : اعنا نمن نه لآه 51  
هعيا لقا رڤي عا لآه ما عينا هب و ميبا لآه

آبيغت شامب نيبصا رڤد يئتا هب بصالا نأه لقا  
خبره ما فوئتا و رڤمشا لآه و ميبا لعشيفه دموشلس رڤه  
هوئلبه ميبه بيق لآه نوبقتسي لآه دن شعبا و موصب  
رڤنا نا مئا قلمتا " رسلقا " لختنا بوزلب لتضا عفا  
نأه خيبيصا رڤه عيبه لختني نه نالفا دن لختنيبا نجي ما  
بوزلب نلحا ده بيقه و رڤمئلا و بوبصا رڤه  
كلمه نوب بوالا رسلقا نأه و لمعه و رسلقا لتضا  
ملخا ) هب لآه رڤيقتنا رڤيقتنا دن لقا رڤه لآه  
( لآه انا بوبه عبا و ميبا )

دلقفا عنه ؤعما : خيولنا رڤه نوبه عه 60  
رڤنا رڤمئا رڤمئا و ميبه دن بيقه و لملست عرفتنا  
بيغتف دل ميمصه كلسه ايبه املمه خناره نه  
رڤه عيبه عبا و ميبه رڤيقتنا تالقتنا

رڤيست رڤتتا ؤللمعا و لقا ؤلشا : تم لآه 8  
رڤنا رڤمئا دن بيغت تم لآه دن بيغتنا و لقا  
رڤمئا رڤيقتنا رڤمئا رڤمئا رڤمئا

رڤلقا بيئلا لوب رڤه عيبه رڤه : ؤلصا بيئلا 9  
عجمه و لقا لآه نه هب رڤنا دن بوزلب هب عيبه  
ممه هب نه و ميبه رڤمئا دن بولخيا بيغي دواغتيا  
لآه امصا و مومصا امصا نمن بيقنا لقا  
بوزلب لقا لقا نه رڤلقا بوزلب ده ( دلخه لقا  
نه بيغت رڤه بييغت هب بيسه تشعا لقا رڤلشما  
رڤه عبا و بوالا رڤلنه

هغه رڤتتا : رڤمئا بييغت رڤمئا بيئلا 01  
رڤمئا ؤلصا بيئلا ؤعيبه عبا ؤشلمه ؤعيبه  
نه لقا و ليتدل ده هب لقا بوالا بوزلب و لمته  
ليئلا رڤمئا ليتدل دن بيقنا بييغتنا تشعا  
بوزلب رڤمئا نأه لقا رڤمئا دالجه











# The Research title: The Textual Thresholds at of the Divan "the Knight and the Beloved" By the Divan Author: Najib Saeed Bawazir

Mahir Saeed Awadh Bin Durry\*

## Abstract

The importance of the textual thresholds within a general theoretical and analytical context focusing upon the importance of these thresholds in depicting of these texts as well as the definition of their virginity, and describing their aims; this concern has become a source to raise some questions to rehabilitate to those thresholds after being neglected for a period of time.

This research is aimed to question some basic elements of the "paralleled text"; those other texts accompanied to the texts that mentioned of the divan the Knight and the Beloved; such as the title of different shapes and levels, the preface and the dedication as well as all answering adjectives that stand on it, aim to convince and focus the text cases that introduces.

I have stayed long on the title with all its different levels, to help encrypting the text puzzles, it is an important element; that is why it has the priority on the rest of the text, for it is the first thing we look when we read the divan, as well as forming the verses and after all it is an organized element for reading.

The research also studies the title of the divan and its semantics, and stopping at the dedication and the preface, as well as stopping at the title of the poems and what they carry from signs and inspirations.

I ended this research with a number of results I came through.

\*A Professor Assistant of the Modern and Contemporary Literature at Faculty of Arts at Hadramout University